

NOORD-KOREAANSE HANDELSMISSIE BRENGT KUNST NAAR HET ELZENVELD 'MOOIËRE LANDSCHAPPEN DAN IN HET ECHT'

'Wat de salsa voor Cuba is, dat moet het borduurwerk voor Noord-Korea worden.' **Mister Roh Yong Chol** en **mister Kwak Chol Su** zijn op handelsmissie en stallen hun nationale kunst uit in het Elzenveld. Ze zijn in Antwerpen op uitnodiging van het productiehuis Digital-Vitamin, dat binnen een half jaar een documentaire over het Noord-Koreaanse bezoek klaar zal hebben. Als de autoriteiten van beide landen een beetje meewerken, welteverstaan.

Een interview met twee Noord-Koreanen is niet evident. We zijn heel wat talen meester bij Zone03/, maar Koreaans hoort daar (nog) niet bij. Ro Yong Chol is dan wel een polyglot die zes talen spreekt, maar voor een Noord-Koreaans Engels sowieso minder evident dan voor een Vlaming. En Kwak Chol Su mag de taal van Shakespeare nog zo goed verstaan, hij spreekt ze in ieder geval heel wat minder makkelijk. Gelukkig is er nog de vlotte babbel van radio1-journalist Johan De Ryck, de man die mee aan de basis ligt van het bezoek.

Hoe is de connectie Noord-Korea-Antwerpen ontstaan?

Johan De Ryck: 'Ik heb mijnheer Ro leren kennen toen ik voor het eerst meedeed aan het filmfestival van Pyongyang, nu drie jaar geleden. Hij werkt voor Kofilm, en zorgt er ondermeer voor de vertaling van Engelse films naar het Koreaans, en andersom. Mijnheer Ro is een talentknobbel, en zijn Engels is beter dan je op het eerste zicht zou denken. Toen ik vorig jaar voor de tweede keer meedeed aan het festival, raakten we aan de praat in een hotelbar. Hij wou België wel eens zien, en stelde voor Noord-Koreaanse kunst mee te nemen. Hij wist dat hij daarvoor bij de K.P.E.A. -de Korea Publications Exchange Association- moest zijn. Zij organiseren buitenlandse tentoonstellingen. Als die in Europa plaatsvinden, is mijnheer Kwak de verantwoordelijke. (Tot Kwak Chol Su) Mister Kwak, wist u dat uw naam ook een Belgisch bier is? We zullen het deze maand wel eens drinken voor u vertrekt.'

Noord-Korea staat niet bekend als

meest flexibele land om in en uit te geraken.

De Ryck: 'Dat klopt. Voor een visum kunnen zij bijvoorbeeld niet in eigen land terecht, maar moeten zij gaan aankloppen bij de Belgische ambassade in het Chinese Peking. Bovendien moeten alle dertien Schengenlanden hun fiat geven. Ja, zo ben je natuurlijk lang bezig. Gelukkig hebben we hen via een politieke binnenweg op tijd naar hier kunnen krijgen. Het was voorzien dat ze 300 kilo aan handwerk konden meenemen, maar ook daar hebben we de plannen moeten wijzigen. Uiteindelijk zijn ze met 80 kilo bagage op de lijn Peking-Amsterdam gestapt.'

Mijnheer Roh, welke kunst hebben jullie meegebracht?

Ro Yong Chol: 'Veel dingen. Borduurwerk, porselein, schilderijen met olieverf, Koreaanse schilderijen...'

Wat is er typisch aan de Koreaanse schilderijen?

Ro: 'We gebruiken er speciaal Koreaans papier voor, een beetje te vergelijken met Chinees papier. De schilderijen zijn gemaakt volgens een eeuwenoud Koreaans procédé. Maar ik heb vooral borduurwerk bij. Dat is ook zeer typisch Koreaans.'

Wat maakt dat borduurwerk zo speciaal?

Ro: 'Het is handgemaakt op zijden doeken. Er komen geen computers of machines aan te pas. (pakt een papertje en leest af) Ze zijn glossy en kleurrijk. Dit handwerk is gebaseerd op de Koreaanse schilderkunst. Het toont duidelijk de nationale identiteit. Eén enkel borduurwerk bevat verschillende technieken. Je kan er veel verder in gaan dan met schilderkunst. De drieduizend jaar oude techniek maakt soms mooiere landschappen dan de natuur kan produceren.'

MAAGD MARIA

Welke thema's vind je nog op het borduurwerk?

Ro: 'Dieren, planten, bloemen, water-vallen...'

De Ryck: (In het Nederlands) 'We vinden het een beetje jammer dat ze bij de selectie van de werken aan onze smaak tegemoet wilden komen. Dat maakt dat je soms wat kitscherige tafereeltjes krijgt, zoals een Noord-Koreaanse



Een voorbeeld van typisch Koreaans borduurwerk. In dit werk is een tiental soorten rood gebruikt. Het bevat evenveel tinten als een realistisch schilderij.

afbeelding van de maagd Maria met kind. Maar op zich zijn de werken wel allemaal indrukwekkend. De kunstenaars zitten er dan ook gemiddeld een half jaar lang aan te werken.'

Is het handwerk te koop?

Ro: 'Dat spreekt vanzelf, we zijn immers op handelsmissie. De prijs hangt af van de grootte en van het type handwerk. Onze eternal pictures bijvoorbeeld, zijn heel arbeidsintensief. Dat zijn mozaïeken van allemaal kleine hoornslakken, die bekend staan om hun mooie kleuren. Een groot exemplaar van zo'n eternal picture ligt makkelijk rond de 2000 euro. Maar over het algemeen beginnen de prijzen tijdens de expositie in het Elzenveld bij 60 euro.' Het bezoek is ook het onderwerp van een documentaire.

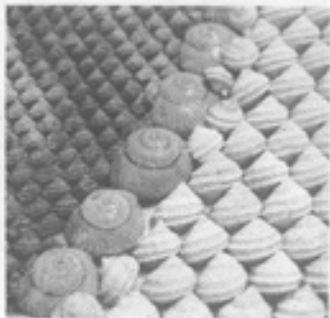
De Ryck: 'Het Antwerpse productiehuis Digital-Vitamin is mede-organisator

van het project, en heeft vanaf het begin alles op tape vastgelegd. Het wordt een hartverwarmende documentaire, want onze twee Noord-Koreaanse vrienden zijn ongelooflijk grappig en authentiek. We hopen hen deze lente af te hebben.'

Kimroy was here, een Noord-Koreaanse Bazaar-Roadshow, van 9 tot 11 december, van 10 tot 23u in het Elzenveld, Lange Gasthuisstraat 45, 2000 A'pen. Op 10 december om 17u: panelgesprek met Vincent Van Quickenborne (Staatssecretaris) en Koen De Ceuster (professor Koreaanistiek aan de Universiteit van Leiden) en Belgische première van de film Friends of Kim. Info: www.friendsofkim.com Inkom gratis.



Een eternal picture (links het geheel, rechts een detail). De makers selecteren de schelpjes op kleur en stellen met die kleurnuances een afbeelding samen.



Johan De Ryck over Ro Yong Chol en Kwak Chol Su: 'Het wordt een hartverwarmende documentaire, want onze Noord-Koreaanse vrienden zijn erg grappig en authentiek.'